# AUSIT 39th National Conference, National Wine Centre, Adelaide – 18 – 20 November 2026

| Wed 18 Nov | Service - Foyer | Hickinbotham Hall | Vines Room | Gallery Room |
|---|---|---|---|---|
| **8:15 – 9:00** | Registration | | | |
| **9:00 – 9:30** | | **Welcome to Kaurna Country & Dancers**<br>Presented by Jack Buckskin and<br>KUMA KAARU Cultural Services dancers | | |
| **9:30 – 9:50** | | **Opening Conference**<br>• **President Carl Fordham**<br>• **Hon. Nadia Clancy, Minister of Multicultural Affairs** | | |
| **9:50 – 11:00** | | **Keynote # 1**<br>Ben Grimes<br>***First Languages in the NT Criminal Justice System*** | | |
| **11:00 – 11:25** | Morning Tea | | | |
| **11:30 – 12:00** | | Session 1A<br>Jie Yang<br>***Not all ASR is Created Equal: A Benchmarking Study of Four Tools for Simultaneous Interpreting*** | Session 1B<br>Vanessa Enriquez Raido,<br>Brian Ballsun-Stanton<br>***PromptGrimoire in Practice: Making AI-Mediated Translation Visible and Assessable*** | Session 1C<br>Ken Nagato<br>***Do You Really Know Your Business? What Your Timesheet Reveals About Your Direction and Sustainability*** |
| **12:05 – 12:35** | | Session 2A<br>Jocelyn Ding<br>***When Communication Becomes Clinical Risk: Interpreters' Perspectives from High-Risk Healthcare Settings*** | Session 2B<br>Fesaitu Solomone<br>***Pacific Translation and Interpretation in the Age of AI: Why Human Ancestral Intelligence matters*** | Session 2C<br>Magdalena Rowan<br>***NAATI's Strategic Plan: Leading Impact Through Standards and System Stewardship*** |
| **12:35 – 1:30** | **Lunch** - collect your lunch and join us at the locations listed below for these additional lunchtime activities:<br><br>**Hickinbotham Hall – Demonstration (12:45 – 1:30 pm): AI Interpreting currently available on the market and portable Whisper systems**.<br>Join Congress Australia for a hands-on opportunity to explore AI interpreting currently available on the market, alongside our latest portable Whisper systems. This is an informal session with no sales pitch. Interpreters can try the equipment, listen to AI interpreting | | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | and ask questions about its capabilities and limitations, helping them have informed conversations with clients about where the technology may or may not suit their needs.<br><br>**Spanish LD - The Vines Room**<br>**Chinese LD - The Gallery Room**<br>**Italian LD - The Terrace.** Meeting both Wed and Thurs. Look for Daniella and her 'Italian LD' sign | | | |
| **Wed 18 Nov** | **Service – Foyer** | **Hickinbotham Hall** | **Vines Room** | **Gallery Room** |
| **1:35 – 2:50** | | **Keynote # 2**<br>Emeritus Prof Anthony Pym<br><br>***Why we sell trustworthiness … and will continue to do so***. | | |
| **2:55 – 3:25** | | Session 3A<br>Bree Spearman<br>***The Functional English Myth: How Limited Interpreter Engagement Impacts Recovery and Return to Work in Workers' Compensation*** | Session 3B<br>Monita Mascitti-Meuter, Stefania Zen, Nirmala Abraham, Margherita Angelucci<br>***Expanding Talk to Me: When Quality Translation Becomes a Shared Responsibility*** | Session 3C<br>Vince Wang, Sophia Wooldridge<br>***Supporting Quality Healthcare Interpreting Through Clinical Supervision: A Shared Responsibility for Interpreter Wellbeing and Professional Practice.*** |
| **3:25 – 3:50** | Afternoon tea | | | |
| **3:55 – 4:25** | | Session 4A<br>Mayanne Lafontaine, Aurélie Sheehan<br>***Quality Interpreting Starts With a Clear Pathway for New Entrants Toward Higher Certification: A Focus on Languages With a Low Supply of Interpreters*** | Session 4B<br>Gaetano Rando<br>***Translating the Lucky Country*** | Session 4C<br>Anna Wang<br>***Behind the Scenes, Beyond Liaising: How Translation Project Managers Drive Best Practice*** |
| **4:30 – 5:00** | | Session 5A<br>Kittu Randhawa<br>***Interpreting at the Deep End – Trauma informed, Culturally Responsive Practice When Working with DFSV Clients*** | Session 5B<br>Sam Berner<br>***How Not to Write Yourself Out of the Equation: Remaining Human in Our Profession*** | Session 5C<br>Paul Janmaat, Jonathon Lee<br>***Updating the Australian Government Language Services Guidelines: from policy to practice*** |
| **7:00 – 10:00** | **Welcome Reception at Malt Shovel TAPHOUSE at the Festival Centre, Festival Drive.** *(ticketed participants only)* | | | |